elemente metalice
- incidente provocate la caderea
- ruperea unei piese care poate provoca o soapă redusă sau o soapă suspendată, a cărei profunzime este estimată la peste 1 metru
- ruperea unei piese care poate provoca o soapă
- presenţa fisurilor;
- constatare de uzură prin oxidare sau eşafodajul metalic/sul din dispar după o soapă (frecare cu corpul)
- prezenţa deformărilor
- constatare de uzură prin oxidare, care nu poate fi rezolvate prin curăţare şi lubrifiere.

Dacă utilizatorul sau orice altă componentă accesorie prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie blocate imediat de sfârşitul duratei de viaţă prevăzute, chiar şi în cazul în care acel dispozitiv nu a fost folosit. Acestuia îi se va adăuga o etichetă pe care trebuie indicată cu câte o cruce data de scoterea de pe piaţă a acestui dispozitiv

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers in all industrial sectors in its production processes. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of our products. Failure to follow these instructions may compromise safety and void the warranty. Keep them in a safe place. Download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.
Personal protective equipment (PPE) is intended to protect against specific hazards that may compromise health and safety. Its use requires a trained and competent person. This notice will not teach you the technique for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to undertake work at height and to withstand any emergency that may reasonably be expected to occur while at work. It is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential full distance. Verify the free space required beneath the user at height to avoid any collision with obstacles or other persons. Do not use the product near sharp edges, corners or any other obstacle in the fall path. A fall arrest harness is the only acceptable body holding device for use in a fall arrest system. Use a full harness only and be sure it is used and adjusted as indicated. Harness shoulder straps and leg straps should be made to fit. It may be used in conjunction with any other personal protective equipment that does not impair its function. Do not connect components together in a way not in accordance with individual standards. Do not connect components that are incompatible in terms of size, form and weight. It is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in these instructions. Components or products that have been subjected to a fall or other overload, if used by multiple individuals, they must be immediately withdrawn from service and destroyed.
MAINTENANCE - *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and let dry naturally away from heat sources. Do not bleach or dry artificially. Do not use solvents. Do not lubricate. Do not paint. Replace if any parts are damaged or worn. Do not modify or repair. Contact the manufacturer if in doubt. Replace if in doubt. Regular inspection by a trained and competent person is essential to maintain safe use of this product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical substances. Consult the manufacturer for more information. Storage: when not in use, store in a cool, dry place away from sunlight, in a storage bag that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.
STORAGE - Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other potentially damaging substances. Do not expose the product to direct sunlight.
RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from improper use of the product, or from the use of the product in combination with other products not suitable to ensure that he/she operates with the correct and safe use of the equipment supplied by or from C.A.M.P. Spa. Pay heed to uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the product, the user must read the instructions for use, understand the contents and be trained in its correct use. The user personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions if you are not able or not in a position to assume these. Do not use this equipment.
3 YEAR WARRANTY - This product is warranted against any defects in manufacture for a period of 3 years from purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to misuse, improper use or negligence, use for other than its specific purpose.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Harnesses
This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in maintenance work, in rescue and in other activities. The product must be used only by trained and competent people. It is mandatory to choose the correct type and model of harness that is most suitable for the product intended for the work. *EN 361: FULL BODY HARNESSES* - The full body harness is a body retaining device for protection against falls from heights and is designed to distribute the forces of arrest over the wearer's body. The harness must be correctly adjusted and calculated in order to avoid any injuries in the event of a fall. Attachment points for fall arrest equipment are located on the chest part of the body and identified with "A" (or A2+A2) marking.
EN 358: BELTS FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT - A positioning belt is a body restraint device intended to sustain one person during the work position. The belt is a body retaining device intended to operate on land in order to prevent a fall and to prevent a person from reaching the areas that are at risk of falling from heights. The maximum use load (including equipment and clothes) for the EN 358 positioning belts is 150 kg. The supporting point must be at or above waist level. The two attachment points for lateral positioning must always be used together.

ATTACHMENT
Lanyards
Lanyards are intended to be connected to the attachment of **chart A**. Do not alter the length of the straps in any way, do not make knots (**Fig.A**). During use, it is essential to regularly check the closing and the adjustment of all the elements, the absence of any cuts, signs of wear or other damage to the textile parts and the integrity of the metal parts. Check the following equipment: full harness, lanyard, shock absorber, connectors. Check that the shock absorber is in the wearer is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard (positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used so as to minimize the free fall distance. Do not use the product near sharp edges, corners or any other obstacle in the fall path. Use only equipment combined with other components of the personal protective equipment (PPE) that be confirm to these instructions of use and to the current standards (**Fig.2**). Assure that maximum rated load of other components of the system is not exceeded. Do not use the product if the free space below the user is not sufficient to prevent any collision with the system (for example an energy absorber, a lanyard, a connector, or other components), see **Fig.4**. Connection to the fall arrest, or positioning system must be exclusively done by means of fall arrest or positioning attachment points, as identified by the "A" or A2+A2 marking. Connection to the D-ring must be done in such a way that the connector is free to rotate freely. Check that the anchor point must be preferentially located above the work area and in proximity with the EN 795 standard and be known to have a resistance of 13 kN (metal anchor) or 18 kN (fabric anchor). Before and during use, check that the anchor point is adequate for the intended use. Avoid any swinging during a fall. Connect the lanyard to the attachment point for work positioning only can be accepted for short work positions. The attachment points for EN 358 positioning cannot be used when there is a danger of full suspension or excessive tension (work position). If may therefore be necessary to provide a back-up fall arrest system. Connection to the D-ring must be done in such a way that the connector is free to rotate freely in accordance with EN 362. Certified rescue equipment and correct rescue methods are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the risk of suspension trauma.
Connectors
For the correct use of gear loops, see **Fig.5**. Do not use gear loop for the connection of personal protection devices: danger of death! For the installation of foot-loops for the prevention of suspension trauma (Helsitype® EN 2362), see **Fig.7** (supplied separately).
Shock absorbers
Certified models for EAC use (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan standard) are reported in **chart A** and the standard marking is indicated in the label of the harness.

PERIODIC INSPECTION
The correct use of the products ensures the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual checks before each use, the product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh conditions. Keep a record of the inspection. Check that the product is in a safe condition, that it is used in accordance with the reference documentation and that it is free of defective components. Check that the product has not been modified and that the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects or if there is any doubt, the product must be immediately withdrawn from service:
- excessive wear;
- presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load bearing straps
- presence of cuts and/or wear on the load bearing stitchings
- difficulty of sliding of the strap into the buckle
- stiffening or thickening of the webbing or the rope.

Harnesses:
- wrong closure of buckles;
- signs of excessive permanent reduction of the cross-section (grooves or notches), the depth of which is estimated to be greater than 1 mm;
- creation of excessive play between the elements;
- missing labels;
- corrosion that seriously alters the surface of the metal (it does not disappear after a slight rubbing with sandpaper);
- signs of permanent deformations;
- operative problems that cannot be resolved through cleaning or lubrication;
- if the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of
- the expiration date. Components that have been subjected to a significant load must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always replaced after a fall. Do not use the product if you are not certain of its integrity. Because a damage may not be visible, it is recommended to use a magnifying glass.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case around the end of the product's production date. Products made of textile (harnesses, lanyards, EN 354, EN 358 and EN 362) 10 years from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that require its withdrawal from service. The lifetime may be significantly shorter than the lifetime indicated if the product is used in the: The results of the inspection, the conditions of use, the frequency of use, the environmental conditions, the product lifetime, intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent oscillations, falls, improper storage, aggressive chemicals, UV radiation, etc. Products without a clear history must be withdrawn from service. Products that are still in good condition and safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. Spa or the distributor before continuing use.
DISPOSAL
Please dispose of from risks such as those detailed above.

ITALIANO

Il gruppo C.A.M.P. sfi ona risposta ai bisogni dei lavoratori in tutti i settori industriali nei propri processi produttivi. Queste, progettati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni informano sull'uso corretto dei prodotti. Il mancato rispetto di queste può compromettere la sicurezza e far decadere la garanzia. **Conservare le istruzioni in un luogo sicuro. Scaricare le istruzioni dal sito www.camp.it.** La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese dove il prodotto viene venduto.
UTILIZZO - Questo prodotto è destinato a proteggere e prevenire contro rischi di precipitazione da parte di persone addestrate e competenti. Non può essere usato senza la persona addestrata e competente sopra menzionata. Il mancato rispetto di queste istruzioni non apparenderete le tecniche del lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: è necessario aver ricevuto istruzioni qualificate prima di utilizzare questo prodotto. Arrampicare, o qualsiasi altra attività per la quale questi prodotti possono essere usati, è intrinsecamente pericoloso. Le conseguenze di una scelta o utilizzo, oppure un incorretta manutenzione dei prodotti può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo e capace di lavorare in altezza e di sopportare qualsiasi emergenza che ragionevolmente possa verificarsi mentre si è al lavoro. Per ragioni di sicurezza è essenziale che l'ancoraggio o il punto di ancoraggio sia sempre posizionato, e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore per evitare qualsiasi collisione con ostacoli o altre persone. Non usare il prodotto vicino a spigoli vivi, angoli o qualsiasi altro ostacolo sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo accettabile per due usi ed essere utilizzata in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito indicato e nel rispetto delle norme di sicurezza. Le bretelle dell'imbracatura devono essere realizzate in modo da essere accorte alle normative europee. Può essere usato in combinazione con qualsiasi altro dispositivo di protezione personale che non pregiudichi alcun modo il dispositivo. Non collegare componenti tra loro in modo non conforme alle norme. Non collegare componenti che non sono compatibili in termini di dimensione, forma e peso. Non è possibile mostrare o immaginare tutte le possibili applicazioni improprie di questo prodotto. Questo prodotto deve essere usato solo come di seguito specificato dal produttore in queste istruzioni. Componenti o prodotti che sono stati sottoposti a caduta o a sovraccarico, se usati da più persone, devono essere rapidamente ritirati dal servizio e distrutti.
MANTENENZA - *Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e lasciare asciugare naturalmente lontano da fonti di calore. Non candeggiare o asciugare artificialmente. Non usare solventi. Non lubrificare. Non verniciare. Sostituire se qualsiasi parte è danneggiata o usurata. Non modificare o riparare. Contattare il produttore in caso di dubbio. Sostituire in caso di dubbio. Un'ispezione regolare da parte di un operatore qualificato e competente è essenziale per mantenere l'uso sicuro di questo prodotto. Prodotti chimici: ritirare il prodotto dal servizio se entra in contatto con sostanze chimiche. Consultare il produttore per ulteriori informazioni. Stoccaggio: quando non in uso, conservare in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano da fonti di calore, luce solare diretta, umidità elevata, spigoli vivi, sostanze corrosive o agenti aggressivi. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
RESPONSABILITÀ - Il produttore C.A.M.P. Spa o il distributore non accetta responsabilità per danni, lesioni o morte derivanti da un uso improprio del prodotto o da un uso del prodotto in combinazione con altri componenti non adeguati per garantire un uso corretto e sicuro delle attrezzature fornite da o per conto di C.A.M.P. Spa. Si raccomanda di usare il prodotto solo per gli scopi per i quali è stato progettato e di applicare tutte le corrette procedure di sicurezza. Prima di utilizzare il prodotto, l'utilizzatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso, comprendere il contenuto e essere stato addestrato all'uso corretto. L'utilizzatore assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità per le proprie azioni e decisioni se non è in grado di farlo. Non usare questa attrezzatura.
3 ANNI DI GARANZIA - Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Le limitazioni della garanzia includono: normale usura, modifiche o alterazioni, errato stoccaggio, corrosione, danni dovuti a uso improprio, uso improprio o negligenza, gli utilizzi al quale questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Cinture di sicurezza
Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nei lavori in altezza e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti. Il prodotto deve essere usato solo da persone addestrate e competenti. *EN 361: BELTS FOR FALL ARREST* - Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti. *EN 358: BELTS FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT* - Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti. Il prodotto deve essere usato solo da persone addestrate e competenti. Il prodotto deve essere usato solo da persone addestrate e competenti. Il prodotto deve essere us